

Pablo carta agaja filiposnumia aidau awetimu

Kumpamkagtamu

¹ Witjai Pablo, nuigtú Timoteojai Cristo Jesusa inake aidauti, ashí Apu Jesusai pegkeniu aidautijum obispo aidau, nuigtú diácono aidautijum Filipos batsatjum nuutigmin kumpamjime. ² Atumnash Apajuí iina Apajiya nu, ii Apuji Jesucristua nujai wait anenjamaidau asag, shiig agkan pujutan amastinme.

Pablo Jesucristo nemajuidau Apajuí aujtamu

³ Atumin anentaimtaknuk tuke see tusanké ajai mina Apajuijun. ⁴ Ashí wi Apajuí aujag nuniaknush, ashí atumin pachisan shiig aneasan tuke segatjime; ⁵ wagki, atum nagkamchakjum yamajam chicham antukjum yaintiujum dui nagkamsajum, yamaikish tuke yainjum nuadui; ⁶ Apajuí atumiin takat pegkejan nagkabauwa nunak, dutiksagkeap takamtijamá atatu tsawan Jesucristo minamu atina imanuish tajai. ⁷ Wi ashí juna aajan atumin anentaimtajim duka pegkejai, wagki wika atumnak senchi aneajime; wi achinká pujakuish, chichaman dekgatuatatus apu jujuinakuish, nuigtú yamajam chichaman etsegkati tusagmesh yainjum nuadui. ⁸ Wi atumin ashí aneajim nunak Apajuí shiig dekgatawai, Cristo Jesús jikamsá anejattaijin suja nujai aneajim nunak. ⁹ Nuniau asan

Apajuí aujkunush, atumi anenkajum aina nu aan nagkaemas, nuigtú aan nagkaemas unuimatash, ashí dekata dushakam ajutjabiagti tusan segatjime; ¹⁰ nunikmatai dekas pegkeja nunú etegket dekaatajum tusan. Aaja nuniakjum pujutjuminish pegkeg makichkish tumainchau atajum, Cristo minamu tsawan atina duish; ¹¹ Jesucristo yaimpasagmatai kuashat pegkeg takaagmin tikich aidaush Apajuin eme anentus ememattinme tusan.

Minaig pujamua duka Cristuwai

¹² Yatsug aidaush, mina utugchat aidau nagkaetukiaja nu dekaatajum tusan wakegajai, duka dekaskenum yamajam chichama nu aan nagkaemas etsegbaunum yainkaje; ¹³ nuniau asa wi achinkag duka, apú jeen aents batsatbaunmash, nuigtú ashí tikich aina nuish Cristo pachisan paan etsegbaunum yainkae. ¹⁴ Nunin asamtai kuashat yatsug aidau, wi achinkamun wainkag Apu Jesusai ichichmamjag ishamkagtut-suk chicham etsegta nuna wakekaje.

¹⁵ Duka dekaske, ujumak aents aidau kajegkagtamunum, nuigtush shiwagmagata tabaunum Cristo pachis etsejuinawai, nuniinai tikich aidauk pegkeg anentaiyai etsejuinawai. ¹⁶ Nuniinai ujumak aidau Cristo aneamunum etsegtuinawai, Apajuí yamajam chichama juna ayamjukti tusa mina jui apujtusa nuna dekagtuidau asag; ¹⁷ tujash tikich aidauk ditanunak anentaimtus nuninawai, wi jui achinkan pujag nuna aan nagkaemas utugchatan apujtugsagtatus. ¹⁸ Tujash nunak puyatjatsjai,

dekaskenum pegkeg anentaiyai etsejuinakush, nuniachkush imá Cristunak pachis etsejuina dui shiig anejai, nuigtush aan nagkaemasan shiig aneamuk ajuttatui. ¹⁹ Wagki wika dekajai atum Apajuí aujtugjum dui, Wakan Jesucristunua nu agkanmitkajuatta nunak. ²⁰ Wi senchi wakegamug nuigtú dakamu ajuta duka, makichkinmakesh inatsam aig tusan imagnisan pujustag taja nuuwai; yamaishkam nunisnuk pujustag tajai, wi iwaaku pujutaish nuniachkunush jakamtaish minaiyan unuimajag Cristo imanjiya nunash shiig dekaatnume, tusan. ²¹ Wagki minaig iwaku pujuta duka Cristo takagku pujuta nuuwai, untsu jaamua duka Cristujai tuke pujuttag nuuwai. ²² Wi ju nugka jui pujaknuk, pegkeg takat aina nunak takastasan nunimainaitjai, nunin asamtai dekatsjai tutsu etegmainait. ²³ Wagki jimaja juiya etegkata tabauk minaig utugchatai: wakegajai jakan Cristujai pujustasan, nunú imá pegkeg asamtai; ²⁴ tujash pujusta tabauwa duka atum mina atumjajum dui nunimainai. ²⁵ Nuna aaja dekau asan atumjaiyap pujuttaja tajai, atum dekaskeapi tabaunum shiig aneastina nuna yaigtin asan. ²⁶ Nunikjum wi ataktú atumiin taattag dui Cristo Jesusai dakujamu aan nagkaemas ajutjamtinme tusan.

Yamajam chicham tawa nunisaik pujamu

²⁷ Ayatak, atumi pujutjuminish yamajam chicham Cristunu tawa nunisjumek pujustajum, wi atumin wainkatasan taaknush, tuja atumjai pujachkunush ditak ebetmamjag

makichik anentaiyaik shiig ijuntsag yamajam chicham dekaskeapi tabauwa nuna etsejuinak kakantuinawai tabaun antuktajai; ²⁸ makichkish atumi shiwajum aina duka ishamkaigpajum, nunú atum nuniamua nunú Apajuí ditanak suwimkan suwak, atumnak uwemtijamjatna nuna iwaintuinawai. Nunak Apajuí ashí dutikattawai. ²⁹ Wagki Apajuik atumnak ayatak Cristo dekaskeapi titinme tusa wakegatsui, Cristo nemajuinak waittsatnume tusa wakegawai; ³⁰ nuadui atumnash wi waitiamu wainkauwaitjum duke ajutjamainawai, nunisnuk yamai waitiag dusha antugtagme.

2

Shiig aneenisa batsatbau

¹ Cristo atumin tikich wakemitkatan senchijin amasua nujai nuigtú anentak atumiin ajutjamaina nujai tikich aidaush anentai ichichtugtajum, nuniakjum makichik Wakania duke ajutjamaina dui pempeentunisjumek wait anendaitajum; ² nuniakjum minash shiig anemtijustajum ashí ijutkau pujakjum, makichik anenka nuig ijunkujum, makichik anentaimta nuig, takas-tasa anentaimtamua dusha makichik anentaimtakjum. ³ Makichkish shiwagmagata tabauwai takasaigpa, nuniachkugmesh ememamuikish, duka nunitsuk ayatak imanchauch anenmamkujum makí makichkitijum tikich aidaush atumin nagkaetamsau diitajum. ⁴ Makichkish imá ni wakegamujiya nuna egatsuk, ashí tikich aidau wakegamua nuna egaktinme.

Cristo imanchau wajasú ashí nagkaekagtasu awajsamu

⁵ Atumnash Cristo Jesús anentaimajakua nun-inuk anentaimtash ajutjamain ainawai;

⁶ nigka Apajuí wajukuíta ibau aajakuitak, Apajui-jai betek atasag wakekachui;

⁷ ni aajakbauwa nunak idaiyak jutiijai betek wajas, ashí aents aidau inataijiya nunin wajasui;

⁸ nunik aentsjai betek wajas nigki imanchauch wajasui,
nunik jaakush Apajuí umijak, cruznum jakauwai.

⁹ Nunikmatai Apajuishkam imá niinak ememattai awasauwai,
dutika daajinash ashí tikich aidau daaji aina nuna nagkaesaun susauwai;

¹⁰ nayaim batsamin aidaush, nugkanmayash, nuigtú nугká initkenia aidaushkam imá Jesucristunak tikishmatug ememattinme tusa;

¹¹ nuninak ashí nugkanmaya aidaush Jesucristo Apua nuna dekaatnume,
nunikag iina Apají Apajuiya nunak ememattinme tusa.

¹² Nuadui mina aneetaig yatsug aidauh, wi atsakuish tuke umigtin agmaujum nunisjumek, yamai wi atushat pujag juish aan nagkaemasjum umigtuktajum. Atum uwemjamu dekaskea duke puyatjusjum kuitamkatajum; ¹³ wagki Apajuiya nuuwai wakeetan nuigtú ni wakega dutiksaik wakejusa takatan atumin amá duka.

¹⁴ Ashí dutikatajum makichkish augmatnait-suk nuigtush jiyaniitsuk; ¹⁵ makichkish nuni-nai tama amainchau, bakumamainjish atsugbau, Apajuí uchijí asajum pegkegchaush atsugbau, aents pegkegchau besekú aina nuig, atum agka-junum yaya aidau etsantak nugkan tsaaptin emama numamtin atajum. ¹⁶ Chicham pujutan sukagtina nuanuig ebetmamjatajum, nuniau asagmin Cristo minakuish, atumiin ememasan anentaimjatjai, wainkanuk wekaesachuapitja nuigtush wainkanuk takaschauwapitja tusan. ¹⁷ Nuniau asan, dekaskeapi tabauwai atum takaamu ofrenda Apajuí sumaina numamtuk wajajum nujai betek atalui wi mantamnamush, nunikmatai atumjai shiig aneakun dakujamu ajuttatui. ¹⁸ Nunin asamtai atumshakam shiig aneakjum wijai dakujustajum.

Timoteo

¹⁹ Apu Jesús wakegakuig, Timoteon wamak atumiin awemata tajai, atum wajuk pujagme nuna dekaan shiig aneastasan. ²⁰ Wagki tikichik wi uyumag imatika atumdau pegkeg amaina nuna uyumauk atsawai. ²¹ Wagki ashí tikich aidauk, Cristo Jesús wakega nuna egatsuk dita wakegamua nunak egainawai. ²² Tujash atumek dekagme Timoteo pujutji pegkeja duka, nuigtush wajuk wijai takasé yamajam chicham etsegbaunum, mina uchig yainmaina imatika. ²³ Nunin asamtai minash wajuk ajuttig nuna dekaan awematag tajai; ²⁴ Apu Jesusai kajintsan anentaimjai nuniau asan wisha waamak minit-tajai.

Epafrodito

²⁵ Dutiksanuk yatsug Epafrodito awetitag tajime, mina takat atuetutaig, nuigtú yamajam chicham etsegbaunmash senchi takaak, nuigtú wi atsumamunmash yainka nuna.

²⁶ Nigka shiig senchi wakemayi atumin ashí waipakagtatus, nuniayatak shiig senchi wait-tsabi atum jaawai tabau antukchamkaijum nuna.

²⁷ Dekaskenmag jamayi, jatanum jeganmayi, tujash Apajuí niinak wait anenjabi, imá niinakek dutikache, minashkam wait anenjuje, wake besemag pujag nuna, nuní nagkaemas wake besemag pujusai tujutu asa. ²⁸ Nuadui wamkesan awetajime, atumshakam ataktú ni wainkajum shiig aneastajum, nuniakjumin wishakam wake besemjak pujushtajai, tusan. ²⁹ Shiig aneasjum Apu Jesusa daajin jukitajum, nuniakjum tikich niiya junin aidaushkam aneasjum diistajum; ³⁰ wagki Cristo takagbaunum jatanum jeganmayi, niina pujutinak ishamainnum idaisabi atum mina yainmaina nuna ni yainkata tau asa.

3

Dekas imana duka Cristo dekaata

¹ Yatsug aidauh, atumek Apu Jesusjai ijutkau pujakjum shiig aneasjum pujustajum. Wi agat-jabijim nunak awaksanuk tajim duka minaig tutitjakesh atsugtawai, juka dekas atuminish atumnawai. ² Aents aidau yawá pegkegchau tsumaina numamtin yujas: Uwemjata takugmek pakamaktajum, tu yujaina nujaig kuitamamkatajum. ³ Wagki jutii ainaji pakamaku

aidautik, Apajuí Wakaní yaimpasmatai emema-tuinag nunuti, jutiik Cristo Jesusai ememainaji, nuniaku iyashnumiag kajintsá anentaimtatsji. ⁴ Nunú imá jutiik kakanmamsa uwemainaitkuig, wi dekas imá mina takatjuig uwemain aajakuitjai. Witjai dekas tikich aidaun nagkaesan ashí chichamnash umikunuk. ⁵ Minak akiinan ocho tsawan wegaig pakagtiu ainawai, wika Israel aentsuitjai, Benjamín weantuitjai, hebreo aina nuig witjai hebreonuk; tuja chicham umitnumag fariseowaitjai; ⁶ Apajuí takatji akasmatkun iglesia aintujakuitjai, chicham umiktinum pegkeg takastajum tawa nu umitnumag makichkish nuninai tumainchau aajakuitjai. ⁷ Tujash ashí ju aidau minai iman aajakajua nunak, Cristo aneamunum wainkan diiyajai. ⁸ Ashí nunú aidaunak idaisauwaitjai, dutikakun pasuamu ukajá ajaptayama nunin anentajai, Cristo Jesús mina Apujua nunú shiig dekaata tabaunum, ⁹ nuigtush niijai ijutkau atag tabaunum, chicham umiktina nu umiamuchui, Cristo dekaskeapi tabauwai, Apajuí pegkejan takauwa iman diigma dui. ¹⁰ Wakegag nunak Cristo dekaatag taja nu-uwai, niina senchijin nantakiuwa nunash dekapjatan, ni waittsauwa nunisnuk waittsatan, nuigtú ni jakauwa nunisnuk jakatasan, ¹¹ jakau aidau nantainakui wisha nantakmig tau asan.

Jegantina nuig jegatsji

¹² Wika ashí dutikajai takun tatsujai, nuigtush iman wajasjai tusanush tatsujai, tujash nui jegantasan wegajai, dekatkauk Cristo Jesús niinu etiu asantai. ¹³ Yatsug aidauh, wika nui

jeganjai tusan tatsujai, ayatak yaunchuk takasbauwa nunak dekaskenum pachitsuk idaikun, jegantasan wegag nuna imá senchi takaajai; ¹⁴ takasa ashimkata tibauwa nui jegantasan weajai, nunikan waji jukitnume tusa Apajui nayaimpinum pujus Cristo Jesusai untsugmakua nuna jukitasan.

¹⁵ Nunin asamtai, ashí wakannum katsuaju aidautik duke anentaimain ainaji, tuja tikich yaja anentaimu ataish nunashkam Apajui iwaintuktatui. ¹⁶ Untsu nunimainaitag duka jutii dekauwaitag nunisaik umiaku pujumainaitag nuuwai.

Jutiik nayaimpinmaya ainaji

¹⁷ Yatsug aidauh, wi wajukeya duke dakumkatajum, nuniakjum jutii pujuinag nunisag pujuina dusha diistajum. ¹⁸ Wagki anui kuashat yujainawai, nuna pachisan kuashta imaania tibaijime, yamaishkam awentsanuk buutkun tajime, aanú aidauk Cristo cruznum jakauwa nuna shiwaji ainawai tusan, ¹⁹ ditak imá nugkanmayanak anentaimtuinawai, ditá apajuijig iyashí wakegamuji aina duke, dita ememamujiya duka ditá datsanti atina nuuwai, nunú aidau nagkanbauji atina duka megkaeta nuuwai. ²⁰ Nuninai, jutiik nayaimpinmaya aents ainaji, nunin asaja nayaimpinmaya Uwemtikagtin Apu Jesucristo taati tusa dakainaji; ²¹ ni jutii iyashí imanchau aina nunak yapagtugmatnai, niina iyashí imana ibauk etamkatatus. Nunak nigka senchigtina ibau

asa, ashí wají aina nunak niinig sumimtikata tau asa dutikatnai.

4

¹ Nuadui mina yatsug aneetaig aidauwah, wika atumnak senchi aneajime, wi atumiin shiig aneamu ajuta duka, wají shiig pegkejan jumainaitag imanai. Nunin asamtai, atum Apu Jesusai ebetmamjajum pujajum nunisjumek pujustajum.

² Evodia, Sintiquejai segainajai Apu Jesusa nemajuidau asag shiig chichasag pujustinme, tusan. ³ Dutiksanuk aminashkam mina kumpag betek umin asamin segajame, aanú ubag aina nu yaigtá tusan, ditak wijai betek yamajam chicham etsegbaunum senchi takasagmayi Clementejai, nuigtú tikich aina nujai; nunú aidau daajig aents pujuta jukiu papinum agattaiya nui agatkamu ainawai.

Imá Apu Jesusaig tuke dakujustajum

⁴ Tuke Apu Jesusaig dakujitajum. Awaksanuk tajime: ¡Dakujustajum! ⁵ Atumí shiig awajkag-tutaigmea dusha ashí aents aidaush wainkamu atí. Apu Jesús taatnuk namput wajaschae.

⁶ Makichkish atumkek uyumá pujuigpajum, nunitsuk Apajuí aukujum ashí iwaintuktajum nuniakjum see titajum. ⁷ Apajuí agkanji, ashí dekatan nagkaega nunú, atumi anentaimnak nuigtú anentaimtagminash Cristo Jesusai kuita-mjutpaktatjume.

⁸ Nuigtushkam yatsug aidauh, ashí dekaseg aina nui, ashí ajantusa diita nui, ashí pegkeg takaamu aina nui, ashí ayatak pegkeg aina

nuig, ashí kakagchau ata nui, ashí eme anentsá diyam atanum, nuigtú eme anentam amaina nui anentaimsatajum.

⁹ Ashí wi jitintuauwaitjim nu takastajum, ashí wi takaamu nuigtú antukuitjum dushakam dutikatajum; nuniagmin Apajuí agkan pujutan sukagrina nu atumjaish atatuí.

Filiposnumia anentag suwamu

¹⁰ Shiig senchi shiig anejai Apu Jesusai, ataktú mina uyumatjukujum dui, atum mina tuke uyumatjin agmaujum nunak dekajai, nuninaitkujum dutikmain atsau asamtai ankaugme.

¹¹ Wika junak atsumau asan tatsujai, wika ajuta nujai shiig aneasa pujutan unuimajuitjai.

¹² Wika ujunauch pujutnash dekajai, antsanuk kuashat ajutkagtamunum pujutnashkam dekajai; nunin asan ashí wajuk pujuinjaki nunash unuimajuitjai, shiig yuwa pujutnash, yapajayatku pujutnash, kuashat ajutkagtamunum pujutnash, atsumayatku pujutnash. ¹³ Ashí nunak nunimainaitjai, Cristo senchimtijau asamtai.

¹⁴ Tujash atumek wi waitiamujua nui pegkeg dutikaugme.

¹⁵ Atumshakam dekagme filiposnumia aidauwah, nagkamchakun yamajam chichaman etsegkatasan Macedonia pujaun jinkibiag nuig, makichik iglesiakesh minak yainkachagmayi, imá atumek yainkabiugme; ¹⁶ nuniau asajum wi Tesalónica pujaish awetugbaijume, nuigtush awentsagmekesh wi atumag nuna dutikati tau asajum. ¹⁷ Wika junak anentag sujustinme tusan tatsujai, atumdau aan

nagkaemas ajutjamtinme tusan tajime. ¹⁸ Atum Epafroditowai awetugbaijum nunak ashí imatixsanuk jukibiajai, yamaik wi atsumamun nagkaegas ajutui, duka pegkeg kugkuin apeamu Apajuin shiig awagma imanuyi. ¹⁹ Nuadui mina Apajuijua nu, ashí atumin atsugtamjum nunak, niina wiyakchaji dekas imana nuna imatixsag Cristo Jesusai amaamu jukitnaitjume. ²⁰ Apajuí iina Apajiya nu, nigki tuke ememattai atí. Aatus atí.

Inagnaku akatmabau

²¹ Ashí yatsug Cristo Jesusai pegkeniaju aina nunú kumpamjutuata. Antsag yatsug wijai bat-sata dushakam atumnash kumpamjamainawai. ²² Nunisag ashí pegkejam aina dusha kumpam-jamainawai, imá senchi Cesara jeenia aina nu.

²³ Iina Apuji Jesucristo wait anenkagtamujiya nu ashí atumi wakanminish ajutjamtinme.

Aatus atí.

Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18